

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 20 luglio 1999, n. 412.

Sospensione dell'efficacia del D.P.G.R. n. 372 in data 01.07.1998, con il quale veniva assentita, al C.M.F. Bonod-Bellavarda-Barme-Jaccod, la subconcessione di derivazione d'acqua, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre di ogni anno, dal torrente Tron, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Per le ragioni sopra esposte, è sospesa l'efficacia del D.P.G.R. n. 372 in data 01.07.1998, con il quale veniva assentita, al C.M.F. Bonod-Bellavarda-Barme-Jaccod, la subconcessione di derivazione d'acqua, dal torrente Tron, in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre di ogni anno, di moduli costanti e continui 0,20 per l'irrigazione di ettari 65.28.20 di terreni ubicati in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Art. 2

L'Ufficio regionale competente è incaricato ad effettuare tutti gli accorgimenti e ad avviare le procedure necessarie al fine della regolarizzazione dell'istruttoria sulla domanda in data 28.10.1996 del C.M.F. Bonod-Bellavarda-Barme-Jaccod.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 luglio 1999, n. 415.

Asservimento coattivo di terreni per la realizzazione della rete fognaria in Val Ferret, tratto Planpincieux -

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 412 du 20 juillet 1999,

portant suspension de l'effectivité de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 372 du 1^{er} juillet 1998 accordant au consortium d'amélioration foncière Bonod-Bellavarda-Barme-Jaccod, la sous-concession de dérivation des eaux du Tron, du 1^{er} avril au 30 septembre de chaque année, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Pour les raisons susmentionnées, est suspendue l'effectivité de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 372 du 1^{er} juillet 1998 accordant au consortium d'amélioration foncière Bonod-Bellavarda-Barme-Jaccod, la sous-concession de dérivation des eaux du Tron, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, du 1^{er} avril au 30 septembre de chaque année, à raison de 0,20 modules d'eau constants et continus, pour l'irrigation de 65.28.20 ha de terrain situés dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Art. 2

Le bureau régional compétent est chargé de prendre toutes les mesures et d'engager les procédures nécessaires à la régularisation de l'instruction de la requête déposée le 28 octobre 1996 par le consortium d'amélioration foncière Bonod-Bellavarda-Barme-Jaccod.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 415 du 21 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains néces-

Tronchey, in Comune di COURMAYEUR. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'asservimento coattivo dei terreni ricompresi nelle zone ASR19, TUN 79, TUN 31, TUN 36 e SPA 74 del P.R.G.C. del Comune di COURMAYEUR, necessari per i lavori di realizzazione della rete fognaria in Val Ferret, tratto Planpincieux - Tronchey, l'indennità provvisoria è determinata, ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, come segue:

- 1) Soc. GRANDES JORASSES di GADIN L. & C. snc
F. 20 - map. 3 di mq. 4066 - sup. asservita mq. 516 - Ba
Indennità: Lire 102.340
- 2) BERTHOD Cesira
nata a COURMAYEUR il 11.06.1950 (per 1/2)
BERTHOD Rosalia
nata a COURMAYEUR il 17.06.1951 (per 1/2)
DALBARD Lubina
nata a POLLEIN il 02.11.1927 (usufruttuaria parziale)
F. 11 - map. 12 di mq. 4659 - sup. asservita mq. 186 - Ba
F. 21 - map. 216 di mq. 7756 - sup. asservita mq. 33 - P
F. 21 - map. 115 di mq. 3123 - sup. asservita mq. 120 - Pri
F. 22 - map. 135 di mq. 1557 - sup. asservita mq. 81 - Pr
Indennità: Lire 139.395
- 3) VAILLER Basilia
fu Augusto ved. SOURD - ditta sconosciuta
F. 11 - map. 10 di mq. 623 - sup. asservita mq. 18 - Ba
Indennità: Lire 3.570
- 4) SALLUARD Clelia
nata a CUNEO il 10.06.1935
F. 21 - map. 116 di mq. 2569 - sup. asservita mq. 147 - Pri
F. 21 - map. 108 di mq. 961 - sup. asservita mq. 90 - Ba
Indennità: Lire 98.065
- 5) SARTEUR Edmondo
nato a AOSTA il 23.07.1963 (per 1/3)
SARTEUR Raffaella
nata a AOSTA il 04.11.1968 (per 1/3)
BADARELLI Lisetta
nata a COURMAYEUR il 05.12.1931 (per 1/3)
F. 21 - map. 217 di mq. 1915 - sup. asservita mq. 228 - Pri
F. 21 - map. 212 di mq. 3908 - sup. asservita mq. 180 - Pri
Indennità: Lire 222.630
- 6) CHABOD Amato
nato a COURMAYEUR il 16.09.1952
F. 21 - map. 215 di mq. 358 - sup. asservita mq. 42 - Pri
Indennità: Lire 22.920

saires à la réalisation du réseau d'égouts du Val Ferret, tronçon Planpincieux - Tronchey, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les terrains nécessaires à la réalisation du réseau d'égouts du Val Ferret, tronçon Planpincieux - Tronchey, dans la commune de COURMAYEUR, et compris dans les zones ASR19, TUN 79, TUN 31, TUN 36 et SPA 74 du PRGC, les indemnités provisoires, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

- 7) SALLUARD Franco
nato a COURMAYEUR il 05.06.1933 (per 1/5)
SALLUARD Lorenza
nata a COURMAYEUR il 04.06.1937 (per 1/5)
SALLUARD Marisa
nata a COURMAYEUR il 13.01.1948 (per 1/5)
SALLUARD Renata
nata a COURMAYEUR il 06.06.1946 (per 1/5)
SALLUARD René
nato a COURMAYEUR il 01.05.1950 (per 1/5)
F. 21 - map. 104 di mq. 1861 - sup. asservita mq. 111 - Ba
Indennità: Lire 22.015
- 8) FLEUR Livia
nata a COURMAYEUR il 24.07.1926
F. 21 - map. 113 di mq. 283 - sup. asservita mq. 36 - Ba
F. 21 - map. 114 di mq. 968 - sup. asservita mq. 6 - Pri
Indennità: Lire 10.415
- 9) MOCHET Anna
nata a AOSTA il 28.05.1969 (per 1/2)
PERUCCA Elvira Leonilda
nata a LA SALLE il 26.11.1935 (per 1/2)
F. 21 - map. 242 di mq. 359 - sup. asservita mq. 6 - Pri
Indennità: Lire 3.275
- 10) BERTHOD Pietro Giuseppe
nato a AOSTA il 10.08.1961
ZANELLA Maria
nata a CESIOMAGGIORE (BL)
il 16.12.1921 (usufruttuaria per 1/3)
F. 21 - map. 117 di mq. 489 - sup. asservita mq. 27 - Pri
F. 21 - map. 118 di mq. 1094 - sup. asservita mq. 60 - Pri
F. 21 - map. 119 di mq. 1181 - sup. asservita mq. 51 - Pri
F. 21 - map. 128 di mq. 2159 - sup. asservita mq. 117 - P
F. 22 - map. 146 di mq. 1415 - sup. asservita mq. 78 - Pr
F. 21 - map. 105 di mq. 426 - sup. asservita mq. 33 - Ba
F. 21 - map. 112 di mq. 1616 - sup. asservita mq. 108 - Ba
Indennità: Lire 187.080
- 11) BRON Orazio
nato a COURMAYEUR il 30.08.1933
F. 21 - map. 122 di mq. 3388 - sup. asservita mq. 168 - Pri

- F. 21 - map. 133 di mq. 1499 – sup. asservita mq. 99 – Pr
Indennità: Lire 145.695
- 12) DERRIARD Ezio
nato a COURMAYEUR il 27.07.1937
F. 21 - map. 123 di mq. 1854 – sup. asservita mq. 90 – Pr
Indennità: Lire 49.110
- 13) DERRIARD Ferdinando
nato a COURMAYEUR il 13.01.1949
F. 21 - map. 131 di mq. 1831 – sup. asservita mq. 123 – Pr
F. 21 - map. 109 di mq. 1381 – sup. asservita mq. 84 – Ba
Indennità: Lire 69.590
- 14) BROCHEREL Marcellino
nato a COURMAYEUR il 28.11.1947
F. 21 - map. 129 di mq. 439 – sup. asservita mq. 21 – Ba
(immobile gravato da ipoteche)
Indennità: Lire 4.165
- 15) MUSSILLON Cecilia
nata a COURMAYEUR il 23.06.1934 (per 1/2)
MUSSILLON Enrico
nato a COURMAYEUR il 23.05.1930 (per 1/2)
F. 21 - map. 130 di mq. 2153 – sup. asservita mq. 126 –
Pri
Indennità: Lire 68.755
- 16) SERRAFERO Giancarlo
nato a COURMAYEUR il 11.08.1935
F. 21 - map. 132 di mq. 1353 – sup. asservita mq. 66 – Pr
Indennità: Lire 28.400
- 17) ROSSET Cesare
nato a AOSTA il 24.11.1934 (per 1/3)
ROSSET Elfrida
nata a AOSTA il 08.11.1930 (per 1/3)
ROSSET Michele
nato a QUART il 03.11.1931 (per 1/3)
- F. 22 - map. 133 di mq. 701 – sup. asservita mq. 42 – Pr
F. 22 - map. 116 di mq. 7164 – sup. asservita mq. 48 – Pr
Indennità: Lire 38.730
- 18) GILBERTI Alessandro
nato a MILANO il 09.07.1972
F. 22 - map. 132 di mq. 1104 – sup. asservita mq. 36 – Pr
Indennità: Lire 15.490
- 19) FERREIN Innocenza
fu SIMEONE – sconosciuta
GRIVEL Adelina
fu GIUSEPPE – sconosciuta
F. 22 - map. 131 di mq. 1203 – sup. asservita mq. 60 – Pr
Indennità: Lire 25.820
- 20) BERTHOD Laura
nata a AOSTA il 09.05.1952
F. 22 - map. 125 di mq. 1255 – sup. asservita mq. 87 – Pr
Indennità: Lire 37.440
- 21) REMONDAZ Aldo Enrico
nato a TORINO il 07.04.1954
F. 22 - map. 130 di mq. 1001 – sup. asservita mq. 36 – Pr
F. 22 - map. 124 di mq. 1490 – sup. asservita mq. 60 – Pr
F. 22 - map. 120 di mq. 1383 – sup. asservita mq. 66 – Pr
Indennità: Lire 69.715
- 22) Soc. CHECROUIT
di MUSCIANO Arnalda. & C. snc
F. 22 - map. 145 di mq. 800 – sup. asservita mq. 42 – Pr
Indennità: Lire 18.075
- 23) LALE DEMOZ Germana
nata a COURMAYEUR il 09.09.1958
F. 22 - map. 119 di mq. 1143 – sup. asservita mq. 60 – Pr
Indennità: Lire 25.820

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento sarà soggetta alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

4) Il sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte asservende dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 luglio 1999, n. 424.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso di qualificazione professionale per parrucchieri.

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités relatives à l'établissement d'une servitude font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la commune de COURMAYEUR est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 21 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 424 du 26 juillet 1999,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves qui ont fréquenté le cours de qualification professionnelle pour coiffeurs.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione esaminatrice che dovrà esaminare nei giorni 25 e 26 luglio 1999 presso il laboratorio regionale sito in VILLENEUVE, loc. Chavonne, gli allievi che hanno frequentato il corso di qualificazione in argomento, è composta come segue:

Presidente:

BERTOLIN Roberto rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

SORDI Giorgia rappresentante designato dalla Sovrintendenza agli Studi per la Valle d'Aosta

REBOULAZ Augusta rappresentante Direzione regionale del Lavoro

SALMIN Eugenio membro esperto designato dalle Associazioni di categoria

ABDEL Samie Galal Insegnante del corso

CORIGLIANO Vincenzo Insegnante del corso

Il Dipartimento industria, artigianato ed energia dell'Assessorato Industria, Artigianato ed Energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 luglio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Arrêté n° 17 du 16 juillet 1999,

portant approbation des statuts du Consortium d'amélioration foncière «L'envers» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 25 et 26 juillet 1999, dans le laboratoire régional sis à VILLENEUVE, au hameau de Chavonne, les élèves qui ont fréquenté le cours de formation professionnelle pour coiffeur, se compose comme suit :

Président

Roberto BERTOLIN Représentant de l'Administration régionale

Membres

Giorgia SORDI Représentante nommée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste

Augusta REBOULAZ Représentante de la Direction régionale du travail

Eugenio SALMIN Expert nommé par les associations catégorielles

Samie Galal ABDEL Enseignant

Vincenzo CORIGLIANO Enseignant

Le Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'application du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juillet 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 16 luglio 1999, n. 17.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'envers», con sede nel comune di CHAMBAVE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

arrête

Art. premier

Sont approuvés, aux termes du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, les statuts du Consortium d'amélioration foncière «L'envers» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie de ladite commune, délibérés par l'assemblée des membres du consortium le 25 avril 1999 selon le texte qui, rédigé aux termes de la loi, se trouve annexé et forme partie intégrante du procès-verbal de la susdite séance des membres du consortium.

Art. 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Quart, le 16 juillet 1999.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 21 luglio 1999, n. 18.

Autorizzazione alla cattura a scopo scientifico di esemplari di quercini (*Elyomis quercinus*) nel territorio del Parco Naturale del Mont Avic e nella Valle di Champorcher. Anni 1999-2002.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Dipartimento Valorizzazione e Protezione delle Risorse Agroforestali settore Entomologia e Zoologia dell'Università di Torino - via Leonardo da Vinci, 44 GRUGLIASCO (TO), ad effettuare catture di esemplari di quercini (*Elyomis quercinus*) all'interno del territorio del Parco Naturale del Mont Avic e nella Valle di Champorcher, nell'ambito di una ricerca sull'ecologia della specie.

Gli operatori incaricati delle catture saranno il Dott. Sandro BERTOLINO e la Sig.na Jenny UGONIN (tesista), sotto la responsabilità del Prof. Italo CURRADO.

Art. 2

Le catture potranno essere effettuate durante gli anni 1999-2000-2001-2002 mediante l'uso di trappole «Sherman» e «Luna».

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato, ai sensi e per gli effetti del R. D. 13 febbraio 1933, n. 215, lo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'envers», con sede nel comune di CHAMBAVE e territorio compreso nello stesso comune, nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio il 25 aprile 1999, che è stato redatto ai sensi della legge e allegato al verbale dell'assemblea suddetta, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Quart, 16 luglio 1999.

L'Assessore
PERRIN

Arrêté n° 18 du 21 juillet 1999,

autorisant la capture, dans un but scientifique, d'exemplaires de lérot (*Elyomis quercinus*) sur le territoire du Parc naturel du Mont-Avic et dans la vallée de Champorcher, au titre des années 1999-2002.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le secteur d'entomologie et de zoologie du département de la valorisation et de la protection des ressources agricoles et sylvicoles de l'Université de Turin - via Leonardo Da Vinci, 44, GRUGLIASCO (TO) - est autorisé à procéder à la capture d'exemplaires de lérot (*Elyomis quercinus*) sur le territoire du Parc naturel du Mont-Avic et dans la vallée de Champorcher, dans le cadre d'une recherche sur l'écologie de cette espèce.

Les captures seront effectuées par M. Sandro BERTOLINO et Mlle Jenny UGONIN (candidate à la maîtrise), sous la responsabilité de M. Italo CURRADO.

Art. 2

Les captures peuvent être effectuées au cours des années 1999, 2000, 2001 et 2002, à l'aide des pièges «Sherman» et «Luna».

Art. 3

Tutti gli individui catturati, dopo gli opportuni esami biometrici e l'eventuale apposizione di radio collari, dovranno essere rilasciati sul luogo.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovranno essere avvisati il Parco Naturale del Mont Avic e la Stazione forestale di PONTBOSET, competente per il territorio della Valle di Champorcher.

Art. 5

Copia dello studio di cui trattasi dovrà essere inviata all'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali - Direzione del Corpo forestale valdostano.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento Legislativo e Legale - Direzione Affari Legislativi e Legali dell'Amministrazione regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 21 luglio 1999.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 14 luglio 1999, n. 99.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BORETTAZ Diego
- 2) DRAGHI Manuela
- 3) MARTINI Maria

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi,

Art. 3

Tous les exemplaires capturés devront être libérés sur place après avoir subi les examens biométriques nécessaires et avoir été éventuellement munis d'un collier émetteur.

Art. 4

Le Parc naturel du Mont-Avic et le poste forestier de PONTBOSET, territorialement compétent pour ce qui est de la vallée de Champorcher, doivent être préalablement informés de toute capture.

Art. 5

Une copie de l'étude en question doit être transmise à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 21 juillet 1999.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 99 du 14 juillet 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BORETTAZ Diego
- 2) DRAGHI Manuela
- 3) MARTINI Maria

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la deman-

nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 14 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 15 luglio 1999, n. 101.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) FAVRE Peter
- 2) FACCIOLI Genzianella
- 3) LOMBARDI Antonella
- 4) MONTALBETTI Giovanni
- 5) RISTOVAL S.a.s. di MONTALBETTI Giovanni

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 20 luglio 1999, n. 102.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti

de, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 101 du 15 juillet 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) FAVRE Peter
- 2) FACCIOLI Genzianella
- 3) LOMBARDI Antonella
- 4) MONTALBETTI Giovanni
- 5) RISTOVAL S.a.s. di MONTALBETTI Giovanni

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 102 du 20 juillet 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports,

della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) GIANNINI Giancarlo
- 2) GROSSO Carla

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 20 luglio 1999, n. 103.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ADORNI David
- 2) DUROUX Ester
- 3) GARAVETTI Renzo
- 4) TENNIS S.a.s. di SABINO Elisabetta & C.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 20 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 luglio 1999, n. 104.

Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO E SCIALPINISMO VAL DI COGNE».

du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) GIANNINI Giancarlo
- 2) GROSSO Carla

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 103 du 20 juillet 1999,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ADORNI David
- 2) DUROUX Ester
- 3) GARAVETTI Renzo
- 4) TENNIS S.a.s. di SABINO Elisabetta & C.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 104 du 21 juillet 1999,

autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «ÉCOLE D'ALPINISME ET DE SKI ALPINISME VALLÉE DE COGNE».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO E SCIALPINISMO VAL DI COGNE», con sede nel Comune di COGNE – Piazza Chanoux, 40;

2. la presente autorizzazione è valida per l'anno 1999 e scade il 31 dicembre 1999.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 luglio 1999, n. 105.

Autorizzazione all'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO GRAND ASSALY».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO GRAND ASSALY», con sede nel Comune di LA THUILE – Loc. Capoluogo;

2. la presente autorizzazione è valida per l'anno 1999 e scade il 31 dicembre 1999.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 luglio 1999, n. 106.

Autorizzazione all'apertura della Scuola di sci denominata «SCUOLA DI SCI DEL BREUIL», per la stagione estiva 1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée la création de l'école d'alpinisme dénommée «ÉCOLE D'ALPINISME ET DE SKI ALPINISME VALLÉE DE COGNE», ayant son siège à COGNE, 40, place Chanoux ;

2. La présente autorisation est valable pour l'année 1999 et expire le 31 décembre 1999.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'application du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 105 du 21 juillet 1999,

autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO GRAND ASSALY».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée l'ouverture de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO GRAND ASSALY», ayant son siège au chef-lieu de LA THUILE ;

2. La présente autorisation est valable au titre de 1999 et expire le 30 décembre 1999.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'application du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 106 du 21 juillet 1999,

autorisant la création de l'école de ski dénommée «ÉCOLE DE SKI DU BREUIL» pour l'été 1999.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, e successive modificazioni, l'apertura della Scuola di sci denominata «SCUOLA DI SCI DEL BREUIL», con sede nel Comune di VALTOURNENCHE – Loc. Breuil/Cervinia – Partita IVA 00668250079;

2. la presente autorizzazione è valida per la stagione estiva 1999 e scade il 30 settembre 1999.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 luglio 1999, n. 107.

Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il Signor NOGARA Gianfranco è nominato componente della Consulta regionale per lo sport in qualità di delegato regionale per la Valle d'Aosta del Centro Sportivo Educativo Nazionale (C.S.E.N.), ente di promozione sportiva riconosciuto dal CONI, in sostituzione della Sig.ra PICCHIOTTINO Sandra.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 luglio 1999, n. 108.

Approvazione dell'orario generale dei servizi di trasporto pubblico di persone.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 59 du 1^{er} décembre 1986 modifiée, est autorisée la création de l'école de ski dénommée «ÉCOLE DE SKI DU BREUIL», ayant son siège à Breuil/Cervinia dans la commune de VALTOURNENCHE - n° d'immatriculation IVA 00668250079 ;

2. La présente autorisation est valable pour l'été 1999 et expire le 30 septembre 1999.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'application du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 107 du 21 juillet 1999,

portant remplacement d'un membre de la conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Gianfranco NOGARA est nommé membre de la conférence régionale des sports, en tant que délégué pour la Vallée d'Aoste du «Centro Sportivo Educativo Nazionale (C.S.E.N.), établissement de promotion des sports reconnu par le «CONI», en remplacement de Mme Sandra PICCHIOTTINO.

La direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'application du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 108 du 21 juillet 1999,

portant approbation de l'horaire général des services de transports publics de personnes.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

di approvare l'orario generale dei servizi di trasporto pubblico in Valle d'Aosta come risultante dal testo allegato.

Aosta, 21 luglio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Allegati omissis

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU
TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'horaire général des services de transports publics en Vallée d'Aoste est approuvé, conformément au texte figurant en annexe.

Fait à Aoste, le 21 juillet 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Les annexes sont omises.

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
DELL'ISTRUZIONE
E CULTURA**

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 1999, n. 3546.

Approvazione del terzo piano annuale (anno 1998) dei finanziamenti previsti, a favore di enti locali, per l'attivazione di opere di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della Legge 11 gennaio 1996, n. 23.

IL DIRETTORE
DELLE POLITICHE EDUCATIVE

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 4 della Legge 11 gennaio 1996, n. 23, il terzo piano annuale, come sottoriportato, relativo all'anno 1998, estratto dal piano triennale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5822 del 20 dicembre 1996, concernente finanziamenti a favore di enti locali, per interventi da attuarsi nel settore dell'edilizia scolastica:

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION
ET DE LA CULTURE**

Acte du dirigeant n° 3546 du 5 juillet 1999,

portant approbation du troisième plan annuel (année 1998) des financements prévus en faveur des collectivités locales, aux fins de l'exécution de travaux relatifs aux bâtiments scolaires, au sens de la l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996.

LA DIRECTRICE
DES POLITIQUES DE L'ÉDUCATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996, est approuvé le troisième plan annuel (année 1998) indiqué ci-après, extrait du plan triennal approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 5822 du 20 décembre 1996 portant approbation des financements prévus en faveur des collectivités locales, aux fins de l'exécution de travaux relatifs aux bâtiments scolaires :

COMUNE BENEFICIARIO <i>COMMUNE BÉNÉFICIAIRE</i>	TIPOLOGIA DELL'OPERA <i>TYPE D'OUVRAGE</i>	FINANZIAMENTO RICHIESTO <i>FINANCEMENT DEMANDÉ</i>	FINANZIAMENTO PREVISTO CON TERZA ANNUALITÀ <i>FINANCEMENT PRÉVU PAR LA TROISIÈME TRANCHE ANNUELLE</i>
Pré-St-Didier	Costruzione edificio per scuola elementare e materna <i>Construction d'un immeuble destiné à accueillir les écoles élémentaire et maternelle</i>	6.770.000.000	5.550.381.000

2. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e comunicazione dell'intervenuta pubblicazione sia inviata al Ministero della Pubblica Istruzione.

L'Estensore
REY

Il Direttore
MARCHETTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 21 luglio 1999, n. 3891.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 05.05.1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LES SAISONS PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1) di iscrivere, ai sensi dell'art. 33, della L.R. 27/98, la Società «LES SAISONS PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede legale in CHAMBAVE – Fraz. Champagne n. 18, al numero 9 della Sezione B (attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo delle persone svantaggiate di cui all'art. 4, comma 1, della legge 8 novembre 1991, n. 381 «Disciplina delle cooperative sociali») dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2240.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione degli interventi di protezione

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et le Ministère de l'instruction publique est informé de ladite publication.

La rédactrice,
Bruna REY

La directrice,
Luisa MARCHETTI

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 3891 du 21 juillet 1999,

portant immatriculation au registre régional des coopératives d'aide sociale de la société «LES SAISONS - PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» au sens de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998, portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, de la société coopérative «LES SAISONS - PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est situé à CHAMBAVE, 18, hameau de Champagne, au n° 9 de la section B (différentes activités, agricoles, industrielles, commerciales ou de service visant l'insertion dans le monde du travail des personnes défavorisées, au sens du 1^{er}) alinéa de de l'art. 4 de la loi n° 381 du 8 novembre 1991 portant réglementation des coopératives sociales) du registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 6^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le dirigeant,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2240 du 5 juillet 1999,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'ouvrages de

dalla caduta massi in località Closel del Comune di CHÂTILLON, proposto dal Comune omonimo.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHÂTILLON, di realizzazione degli interventi di protezione dalla caduta massi in località Closel del Comune di CHÂTILLON, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2241.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di campi da tennis coperti in località Rafort del Comune di VERRÈS, proposto dall'Ing. Massimo PUGNO di VERRÈS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Ing. Massimo PUGNO di VERRÈS, di realizzazione di campi da tennis coperti in località Rafort del Comune di VERRÈS, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2242.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto della pista agricola Vedun-Clapey in Comune di AVISE, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Vedun-Col de Bard» di AVISE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

protection contre les chutes de pierres à Closel, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par celle-ci.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'ouvrages de protection contre les chutes de pierres à Closel, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par ladite commune, pour les raisons exprimées par le Comité scientifique de l'environnement et par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2241 du 5 juillet 1999,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis couverts à Rafort, dans la commune de VERRÈS, déposé par M. Massimo PUGNO, ingénieur de VERRÈS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de courts de tennis couverts à Rafort, dans la commune de VERRÈS, déposé par M. Massimo PUGNO, ingénieur de VERRÈS, pour les raisons exprimées par le Comité scientifique de l'environnement et par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2242 du 5 juillet 1999,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste agricole Vedun - Clapey, dans la commune d'AVISE, déposé par le consortium d'amélioration foncière "Vedun - Col de Bard" d'AVISE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Vedun-Col de Bard» di AVISE, della pista agricola Vedun-Clapey in Comune di AVISE, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e delle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2243.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo complesso commerciale da adibire all'attività della Società Nuova Auto Alpina S.r.l., in Comune di CHARVENSOD, proposto dall'omonima Società.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Nuova Auto Alpina S.r.l. di AOSTA, di costruzione di un nuovo complesso commerciale da adibire all'attività della Società Nuova Auto Alpina S.r.l. in Comune di CHARVENSOD;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2244.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un fabbricato a destinazione commerciale, direzionale e residenziale in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, proposto dalla Società COMED S.r.l. di SAINT-VINCENT.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste agricole Vedun - Clapey, dans la commune d'AVISE, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Vedun - Col de Bard» d'AVISE, pour les raisons exprimées par le Comité scientifique de l'environnement et par les structures régionales consultées lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2243 du 5 juillet 1999,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un nouveau bâtiment à usage commercial destiné à accueillir l'activité de la société «Nuova Auto Alpina Srl», dans la commune de CHARVENSOD, déposé par ladite société.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un nouveau bâtiment à usage commercial destiné à accueillir l'activité de la société «Nuova Auto Alpina Srl» d'AOSTE, dans la commune de CHARVENSOD, déposé par ladite société, ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2244 du 5 juillet 1999,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un centre commercial, manageriel et résidentiel, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par la société COMED SRL de SAINT-VINCENT.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società COMED S.r.l. di SAINT-VINCENT, di realizzazione di un fabbricato a destinazione commerciale, direzionale e residenziale in Comune di PONT-SAINT-MARTIN;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2245.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 26 Avise/Cerellaz tra le progr. km. 0+185 e 6+040 in Comune di AVISE, di cui alla D.G.R. n. 7834 in data 29 settembre 1995.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 26 Avise/Cerellaz tra le progr. km. 0+185 e 6+040 in Comune di AVISE», di cui alla Deliberazione della Giunta regionale n. 7834 in data 29 settembre 1995, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni dalla data del rilascio della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2246.

Rettifica e proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e di rettifica della S.R. n. 28 di BIO-

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un centre commercial, manageriel et résidentiel, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par la société COMED SRL de SAINT-VINCENT ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2245 du 5 juillet 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 26 Avise/Cérellaz, entre le PK 0 + 185 et le PK 6 + 040, dans la commune d'AVISE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 7834 du 29 septembre 1995.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 26 Avise/Cérellaz, entre le PK 0 + 185 et le PK 6 + 040, dans la commune d'AVISE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 7834 du 29 septembre 1995, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2246 du 5 juillet 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de rectification du

NAZ nel tratto compreso tra i km. 1+900 e 4+600, di cui alla D.G.R. n. 2504 del 14.07.1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di rettificare la precedente deliberazione n. 2504 in data 14 luglio 1997 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e di rettifica della S.R. n. 28 di BIONAZ nel tratto compreso tra i km. 1+900 e 4+600», sostituendone il punto 1) del dispositivo con il seguente:

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e di rettifica della S.R. n. 28 di BIONAZ nel tratto compreso tra i km. 1+900 e 4+600 nei Comuni di GIGNOD e ROISAN;

2) di prorogare l'efficacia della validità della Deliberazione citata al punto 1), secondo le modalità stabilite al punto 3) del presente dispositivo;

3) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 luglio 1999, n. 2247.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del piano di ristrutturazione e riconversione dell'area autoportuale nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE, di cui alla D.G.R. n. 6847 in data 25 agosto 1995.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del piano di ristrutturazione e riconversione dell'area autoportuale nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE», di cui alla Deliberazione della Giunta regionale n. 6847 in data 25 agosto 1995, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per il periodo di

tracé de la RR n° 28 de BIONAZ, entre le PK 1 + 900 et le PK 4 + 600, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2504 du 14 juillet 1997 et rectification de cette dernière.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le point 1) du dispositif de la délibération n° 2504 du 14 juillet 1997 portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de resctification du tracé de la RR n° 28 de BIONAZ, entre le PK 1 + 900 et le PK 4 + 600, est remplacé comme suit :

1) Une appréciation positive conditionnée est formulée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de resctification du tracé de la RR n° 28 de Bionaz, entre le PK 1 + 900 et le PK 4 + 600, dans les communes de GIGNOD et de ROISAN ;

2) L'effectivité de l'appréciation visée au point 1) est prorogée suivant les modalités indiquées au point 3) de la présente délibération ;

3) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2247 du 5 juillet 1999,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du plan de restructuration et de reconversion du site de l'autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 6847 du 25 août 1995.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du plan de restructuration et de reconversion du site de l'autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 6847 du 25 août 1995, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est

validità della concessione edilizia, che dovrà essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 luglio 1999, n. 2344.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della strada carrozzabile Crétaz-Miocha in Comune di PERLOZ, proposto dalla Comunità Montana Monte Rosa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Comunità Montana Monte Rosa, di costruzione della strada carrozzabile Crétaz-Miocha in Comune di PERLOZ, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 luglio 1999, n. 2345.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione ed allargamento della strada comunale di Foebe dalla località Isollaz alla località Riorta in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposto dal Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, di costruzione ed allargamento della strada comunale di Foebe dalla località Isollaz alla località Riorta in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

prorogée pour la période de validité du permis de construire, qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2344 du 12 juillet 1999,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la route carrossable Crétaz - Miocha, dans la commune de PERLOZ, déposé par la communauté de montagne Mont-Rose.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la route carrossable Crétaz - Miocha, dans la commune de PERLOZ, déposé par la communauté de montagne Mont-Rose, pour les raisons exprimées par le Comité scientifique de l'environnement et par le Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2345 du 12 juillet 1999,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction et d'élargissement de la route communale de Foebe, entre Isollaz et Riorta, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction et d'élargissement de la route communale de Foebe, entre Isollaz et Riorta, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, déposé par ladite commune, pour les raisons exprimées par le Comité scientifique de l'environnement et par le Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 12 luglio 1999, n. 2346.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di opere a difesa dell'abitato di La Saxe in Comune di COURMAYEUR, proposto dal Comune di COURMAYEUR.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di COURMAYEUR, di realizzazione di opere a difesa dell'abitato di La Saxe in Comune di COURMAYEUR;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente condizione:

- le situazioni di pericolosità descritte nella relazione dovranno essere oggetto di indagine puntuale in sede di progettazione definitiva, soprattutto al fine di valutare l'opportunità di eventuali interventi di protezione attiva;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 luglio 1999, n. 2347.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento della strada intercomunale Petit Sarrion-Vetan nei Comuni di SAINT-PIERRE e SAINT-NICOLAS, proposta dalla Comunità Montana Grand Paradis.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla

Délibération n° 2346 du 12 juillet 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'ouvrages destinés à protéger l'agglomération de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'ouvrages destinés à protéger l'agglomération de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par ladite commune ;

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect de la condition suivante :

- les situations dangereuses décrites dans le rapport doivent faire l'objet d'une enquête ponctuelle lors de la rédaction du projet définitif, aux fins notamment de l'évaluation de l'opportunité de procéder à des interventions de protection active ;

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2347 du 12 juillet 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement de la route intercommunale Petit-Sarrion - Vetan, dans les communes de SAINT-PIERRE et de SAINT-NICOLAS, déposé par la communauté de montagne Grand-Paradis.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de

Comunità Montana Grand Paradis, di sistemazione ed allargamento della strada intercomunale Petit Sarrïod-Vetan nei Comuni di SAINT-PIERRE e SAINT-NICOLAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- si provveda all'adozione delle misure di mitigazione proposte dallo studio di valutazione di impatto ambientale;
- dovranno essere scrupolosamente adottate tutte le misure di mitigazione degli impatti su suolo e sottosuolo contenute nella relazione dello studio di impatto ambientale, curando in particolare il drenaggio e l'allontanamento delle acque intercettate dagli scavi; a tal proposito si prescrive di adottare gli interventi atti a smaltire le acque sotterranee, consigliati nella relazione geologica allegata, onde evitare sovrappressioni sulle opere di sostegno;
- il dimensionamento delle opere fondali e le modalità di esecuzione dei lavori dovranno seguire le indicazioni prescritte dal D.M. 11.03.1988;
- si provveda all'adozione di sistemi di controllo per l'abbassamento dei flussi luminosi dell'illuminazione pubblica e per lo spegnimento nei periodi in cui non è necessaria l'illuminazione, ai fini di ridurre i consumi energetici;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 luglio 1999, n. 2349.

Comune di SAINT-PIERRE - Approvazione della variante sostanziale al vigente PRG conseguente all'adozione del piano di recupero della zona A23 di Verrogne di cui alla deliberazione consiliare n. 10 del 26 giugno 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente PRG del comune di SAINT-PIERRE;

Richiamata la deliberazione n. 10 del 26 giugno 1998 con la quale il Consiglio comunale di SAINT-PIERRE ha adotta-

réaménagement et d'élargissement de la route intercommunale Petit-Sarrïod - Vetan, dans les communes de SAINT-PIERRE et de SAINT-NICOLAS, déposé par la communauté de montagne Grand-Paradis ;

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- les mesures de réduction de l'impact proposées par l'étude d'impact sur l'environnement doivent être adoptées ;
- toutes les mesures de réduction de l'impact sur le sol et le sous-sol contenues dans le rapport de l'étude d'impact sur l'environnement doivent être scrupuleusement adoptées et une attention particulière doit être accordée au drainage et à l'écoulement des eaux interceptées pendant les fouilles ; à ce propos, il y a lieu de mettre en œuvre les actions visant l'écoulement des eaux souterraines suggérées par le rapport géologique annexé, afin que toute pression excessive sur les ouvrages de soutènement soit évitée ;
- les dimensions des fondations et les modalités d'exécution des travaux doivent tenir compte des indications du DM du 11 mars 1988 ;
- aux fins de la réduction de la consommation d'énergie, il y a lieu d'adopter des systèmes de contrôle permettant de baisser l'intensité de la lumière et d'éteindre l'éclairage public pendant les périodes où celui-ci n'est pas nécessaire ;

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2349 du 12 juillet 1999,

portant approbation de la variante substantielle du PRG en vigueur dans la commune de SAINT-PIERRE, nécessaire du fait de l'adoption du plan de réhabilitation de la zone A23 de Verrogne, aux termes de la délibération du Conseil communal n° 10 du 26 juin 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le PRG en vigueur dans la commune de SAINT-PIERRE ;

Rappelant la délibération n° 10 du 26 juin 1998 par laquelle le Conseil communal de SAINT-PIERRE a adopté le

to un piano di recupero relativo alla zona A23 di Verrogne, il quale ha comportato la variante sostanziale al vigente PRG descritta in premessa;

Preso atto che il piano di recupero, comportante variante sostanziale al PRG in relazione all'entrata in vigore della L.R. 11/98, ed il relativo studio d'impatto ambientale sono stati depositati in libera visione al pubblico ai sensi delle leggi previgenti alla L.R. 11/98 e che, per le parti che hanno comportato variante sostanziale al PRG, non sono stati oggetto di alcuna osservazione;

Preso inoltre atto dei pareri espressi preventivamente all'adozione del piano di recupero e conseguente variante sostanziale al PRG, tra cui in particolare:

- parere del Comitato scientifico per l'ambiente, espresso con nota n. 46 - 98/CSA del 14 maggio 1998, ai sensi dell'art. 8 della L.R. 6/91;
- parere del Servizio beni architettonici espresso con nota n. 10059/BC del 10 giugno 1998;
- parere del Servizio tutela del paesaggio espresso con nota n. 10691/TP del 19 giugno 1998;

Preso ancora atto dell'istruttoria inerente alla variante in questione, predisposta ai sensi dell'art. 15, comma 7, della L.R. 11/98 con nota n. 9021/UR del 23 giugno 1999;

Preso poi atto delle valutazioni conclusive formulate dalla conferenza di pianificazione nella riunione del 25 giugno 1999;

Preso infine atto delle valutazioni espresse dal vice Sindaco del comune di SAINT-PIERRE nella riunione della Giunta regionale del 5 luglio 1999;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Ai sensi dell'art. 15, comma 8, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché del combinato disposto dell'art. 2, comma 2, lettera d), e dell'art. 10, comma 2, della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6;

Ritenuto di concordare con le valutazioni verbalmente espresse dal Vice sindaco del comune di SAINT-PIERRE, nella riunione della Giunta regionale del 5 luglio 1999, in ordine all'edificazione prevista sul mappale n. 289, rientrando tale intervento, anche se formalmente qualificabile come nuova edificazione, nel concetto più ampio di recupero proprio dello strumento attuativo di cui è caso; la ricostituzione di tale volume risulta infatti coerente con l'impostazione e la finalità del piano di recupero di Verrogne, inteso a ricomporre, anche mediante il ripristino dei ruderi e dei volumi di cui sia stata accertata la preesistenza storica, il nucleo originario della frazione, senza previsione di volumetrie aggiuntive;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilan-

plan de réhabilitation de la zone A23 de Verrogne, qui a rendu nécessaire la variante substantielle du PRG en vigueur ;

Considérant que le plan de réhabilitation – qui, du fait de l'entrée en vigueur de la LR n° 11/1998, a rendu nécessaire une variante substantielle du PRG – et l'étude d'impact sur l'environnement y afférente ont été mis à la disposition du public au sens des lois en vigueur avant la LR n° 11/1998 et que les parties ayant comporté une variante substantielle du PRG n'ont fait l'objet d'aucune observation ;

Rappelant les avis exprimés préalablement à l'adoption du plan de réhabilitation et de la variante substantielle du PRG, et notamment :

- l'avis du Comité scientifique de l'environnement, exprimé par la lettre du 14 mai 1998, réf. n° 46-98/CSA, au sens de l'art. 8 de la LR n° 6/1991 ;
- l'avis du Service des biens architecturaux, exprimé par la lettre du 10 juin 1998, réf. n° 10059/BC ;
- l'avis du Service de la protection du paysage, exprimé par la lettre du 19 juin 1998, réf. n° 10691/TP ;

Rappelant l'instruction relative à la variante en question, effectuée au sens du septième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 et visée à la lettre du 23 juin 1999, réf. n° 9021/UR ;

Rappelant les évaluations finales formulées par la Conférence de planification lors de sa réunion du 25 juin 1999 ;

Rappelant les évaluations exprimées par le vice-syndic de SAINT-PIERRE lors de la réunion de la Junte communale du 5 juillet 1999 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et des dispositions combinées de la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 2 et du deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6 du 4 mars 1991 ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les évaluations exprimées verbalement par le vice-syndic de SAINT-PIERRE dans la réunion de la Junte communale du 5 juillet 1999 au sujet de l'édification prévue sur la parcelle n° 289, étant donné que ladite intervention, bien que pouvant être formellement considérée comme nouvelle édification, s'insère dans une action plus vaste de réhabilitation, typique du document d'application dont il est question. La reconstitution du volume en cause est cohérente avec l'organisation et les finalités du plan de réhabilitation de Verrogne, qui vise à recréer, entre autres par la remise en état des édifices délabrés et des volumes dont la préexistence a été constatée, le hameau tel qu'il était jadis, sans prévoir aucun volume supplémentaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion

cio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29.01.1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1°) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale della variante sostanziale al PRG del comune di SAINT-PIERRE conseguente all'adozione del piano di recupero relativo alla zona A23 di Verrogne;

2°) di approvare la variante sostanziale al vigente PRG del comune di SAINT-PIERRE, conseguente all'adozione del piano di recupero della zona A23 di Verrogne di cui alla deliberazione consiliare n. 10 del 26 giugno 1998, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 21 aprile 1999, e comportante:

1. lievi riduzioni della perimetrazione della zona A23 nella parte a monte del nucleo;
2. la ricostruzione di due fabbricati, sui mappali n. 289 e n. 296 e 297, su aree ora libere, non qualificabile come ricostruzione di ruderi

quale risulta dagli elaborati costituenti il piano di recupero medesimo.

3°) di invitare il Comune, in sede di approvazione del piano di recupero della zona A23 di Verrogne, ed in sede di attuazione del piano medesimo, a:

- verificare che la nuova edificazione prevista rispetti i limiti di densità edilizia, altezza e distanza tra i fabbricati, ai sensi di legge;
- tenere in debito conto le indicazioni a suo tempo fornite dal Servizio tutela del paesaggio con nota n. 10691/TP del 19 giugno 1998, nonché le osservazioni del Servizio cartografia e assetto idrogeologico di cui alla nota n. 8086/5/DTA dell'8 giugno 1999;
- verificare se il canale di Muneresse è qualificato quale corso d'acqua pubblico, e pertanto soggetto alle disposizioni del RD 25 luglio 1904, n. 523.»;

4°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

A l'unanimité ;

délibère

1) Est prononcée une appréciation positive quant à l'impact sur l'environnement de la variante substantielle du PRG en vigueur dans la commune de SAINT-PIERRE, nécessaire du fait de l'adoption du plan de réhabilitation de la zone A23 de Verrogne ;

2) Est approuvée la variante substantielle du PRG en vigueur dans la commune de SAINT-PIERRE, nécessaire du fait de l'adoption du plan de réhabilitation de la zone A23 de Verrogne, au sens de la délibération du Conseil communal n° 10 du 26 juin 1998, soumise à la Région le 21 avril 1999. Ladite variante comporte :

1. la réduction du périmètre de la zone A23 dans la partie en amont du hameau ;
2. la reconstruction de deux immeubles sur les parcelles n° 289 et n° 296 et 297, actuellement non occupées (ladite reconstruction ne peut être considérée comme reconstruction d'édifices délabrés)

au sens des documents du plan de réhabilitation en cause ;

3) Lors de l'approbation du plan de réhabilitation de la zone A23 de Verrogne, ainsi que lors de son application, la commune est tenue :

- de vérifier que la nouvelle édification prévue respecte les plafonds légaux de densité de construction, de hauteur et de distance entre les immeubles ;
- de prendre en compte les indications fournies par le Service de la protection du paysage dans sa lettre du 19 juin 1998, réf. n° 10691/TP, ainsi que les observations formulées par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique dans sa lettre du 8 juin 1999, réf. n° 8086/5/DTA ;
- de vérifier si le canal de Muneresse est considéré comme un cours d'eau appartenant au domaine public et s'il est, par conséquent, soumis aux dispositions du DR n° 523 du 25 juillet 1904 ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2455.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva di cui agli artt. 3 e 4 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i biologi ambulatoriali reso esecutivo con DPR 19 novembre 1998, n. 458, valevole per l'anno 2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di approvare, in via definitiva la seguente graduatoria regionale, valevole dal 1° gennaio al 31 dicembre 2000, prevista dagli articoli 3 e 4 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i biologi ambulatoriali, reso esecutivo con DPR 19 novembre 1998, n. 458:

1^a FIORENTINI Elga, nata ad AOSTA il 20.06.1967
residente in AOSTA (AO) punti 2.3083;

2) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2456.

Approvazione dell'accreditamento temporaneo dell'Istituto Radiologico Valdostano di AOSTA per le prestazioni di medicina dello sport, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di approvare l'accreditamento temporaneo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998, citata in premessa, dell'Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. Via Binel n. 34 - AOSTA C.F./P.I. 0008611079 per l'erogazione di prestazioni di medicina dello sport;

2) di dare atto che, per quanto stabilito al punto 8) della parte dispositiva della deliberazione n. 4021/98, l'accreditamento è concesso temporaneamente per tre anni ed è rinnovabile a domanda fatte, comunque, salve nuove disposizioni nazionali e regionali in materia;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla struttura interessata ed all'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Délibération n° 2455 du 19 juillet 1999,

portant approbation du classement régional définitif visé aux articles 3 et 4 de la convention collective pour la réglementation des rapports avec les biologistes œuvrant dans les dispensaires, rendue applicable par le DPR n° 458 du 19 novembre 1998 et valable au titre de l'an 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Est approuvé à titre définitif le classement régional mentionnée ci-après, valable du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'an 2000, visé aux articles 3 et 4 de la convention collective pour la réglementation des rapports avec les biologistes œuvrant dans les dispensaires, rendue applicable par le DPR n° 458 du 19 novembre 1998 :

1^{re} Elga FIORENTINI, née le 20 juin 1967
à AOSTE et résidant à AOSTE 2,3083 points ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2456 du 19 juillet 1999,

portant approbation de l'accreditation temporaire de l'«Istituto Radiologico Valdostano» d'AOSTE pour les prestations en matière de médecine du sport, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Est approuvée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998, l'accreditation temporaire de l'«Istituto Radiologico Valdostano» srl - 34, rue Binel, AOSTE - code fiscal/numéro d'immatriculation IVA 0008611079 - pour les prestations en matière de médecine du sport ;

2) Conformément aux dispositions visées au point 8) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998, l'accreditation est accordée à titre temporaire pour une période de trois ans et peut être renouvelée sur demande, sans préjudice de l'application de nouvelles dispositions nationales et régionales en la matière ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération est notifiée à la structure concernée et à l'USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 19 luglio 1999, n. 2467.

Individuazione dei profili professionali di quinta qualifica funzionale equiparabili a quelli degli ex ruoli del personale amministrativo per i quali è consentita la partecipazione a concorsi a posti di settima qualifica funzionale equiparabili a quelli degli ex ruoli del personale amministrativo e di ragioneria.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di individuare, in applicazione dell'art. 56 – comma 3 – del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 recante «Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta», e successive modificazioni, i sottoelencati profili professionali di quinta qualifica funzionale equiparabili a quelli degli ex ruoli del personale amministrativo per i quali è consentita la partecipazione a concorsi di settima qualifica funzionale equiparabili a quelli degli ex ruoli del personale amministrativo e di ragioneria:

- archivista dattilografo;
- assistente alle manifestazioni;
- coadiutore;
- dattilografo;

2) di dare atto che quanto sopra è stabilito limitatamente all'Amministrazione regionale e agli enti da essa dipendenti, in attesa della riforma dell'ordinamento professionale.

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola di base del Consiglio scolastico regionale del 29 marzo 1999.

Omissis

Il Presidente, constatata la mancanza del numero legale, essendo presenti quindici Consiglieri su trenta componenti la Sezione orizzontale della scuola di base, scioglie la seduta alle ore 15,25.

Il consigliere ASIATICI chiede che venga messo a verbale quanto segue: «Almeno due componenti del Consiglio Scolastico Regionale (MARENCO e BERTOLIN) hanno avvisato, preventivamente, di essere impegnati in riunione ufficiale (Comitato tecnico-scientifico per l'applicazione

Délibération n° 2467 du 19 juillet 1999,

portant détermination des profils professionnels de cinquième grade équivalant aux profils professionnels des anciens cadres du personnel administratif, dont les personnels sont autorisés à participer à des concours pour des postes de septième grade équivalant aux postes des anciens cadres du personnel administratif et comptable.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) En application du 3^e alinéa de l'art. 56 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste modifié, sont déterminés les profils professionnels de cinquième grade, indiqués ci-après, équivalant aux profils professionnels des anciens cadres du personnel administratif, dont les personnels sont autorisés à participer à des concours pour des postes de septième grade équivalant aux postes des anciens cadres du personnel administratif et comptable :

- archiviste dactylographe
- assistant des manifestations
- agent de bureau
- dactylographe ;

2) Dans l'attente de la réforme de l'organisation professionnelle, les dispositions susmentionnées ne sont valables que pour l'administration régionale et les établissements qui dépendent de celle-ci.

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire.

Section horizontale de l'école de base du Conseil scolaire régional: délibérations du 29 mars 1999.

Omissis

Le président, après avoir constaté que le quorum n'est pas atteint du fait que seulement quinze conseillers sur trente sont présents, déclare close la séance à 15 h 25.

Le conseiller ASIATICI demande que les mots suivants soient inscrits au procès-verbal : «Deux membres au moins du Conseil scolaire régional (MARENCO et BERTOLIN) sont excusés parce qu'ils participent à la réunion du Comité technique et scientifique pour l'application des art. 39 et 40

degli artt. 39 e 40 nella Scuola Media inferiore) e hanno richiesto di rinviare la riunione odierna. Almeno altri tre componenti (CENSI, JUNOD e RINELLA) sono impegnati in servizio scolastico.».

Entrano i consiglieri CROSA Edda alle ore 15,30 e FLORIS Piero alle ore 15,35.

Essendosi allontanato il consigliere OMEZZOLI Tullio, dopo che la seduta è stata sciolta, benchè sia stato raggiunto il numero legale con l'arrivo dei consiglieri di cui sopra, il Presidente dichiara rinviata la riunione e scioglie la seduta alle ore 15,40.

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola di base del Consiglio scolastico regionale del 15 aprile 1999.

Omissis

ORDINE DEL GIORNO

- analisi del documento elaborato dalla commissione, di cui delibera della Giunta regionale 418/98, sull'autonomia e sulla riorganizzazione del sistema educativo della Regione ed elaborazione del parere da sottoporre al Consiglio Scolastico Regionale.

La Sezione procede ai seguenti atti:

Omissis

LA SEZIONE ORIZZONTALE

all'unanimità dei voti favorevoli

APPROVA

il seguente documento:

Parere della Sezione orizzontale della scuola di base sul «Documento elaborato dalla Commissione, di cui delibera della Giunta Regionale 418/98, sull'autonomia e sulla riorganizzazione del sistema educativo della Regione ed elaborazione del parere da sottoporre al Consiglio Scolastico Regionale».

Dopo ampia discussione la Sezione prende atto del documento e precisa quanto segue:

- 1) propone all'unanimità di applicare all'ipotesi di creazione di istituti, che fanno riferimento alla popolazione scolastica delle comunità montane e del comune di AOSTA, la soglia media ottimale individuata di 500 unità, perché visti i numeri si penalizzerebbe fortemente la città creando 5 istituti con oltre 600 unità;

dans les écoles secondaires du 1^{er} degré ; ils avaient, par ailleurs, demandé d'ajourner cette séance. Trois autres conseillers au moins (CENSI, JUNOD et RINELLA) sont de service.»

Les conseillers Edda CROSA et Piero FLORIS arrivent respectivement à 15 h 30 et à 15 h 35.

La séance ayant été déclarée close, le conseiller Tullio OMEZZOLI quitte la salle. Par conséquent, bien que l'arrivée des conseillers susdits aurait pu permettre d'atteindre le quorum, le Président ajourne la réunion et déclare close la séance à 15 h 40.

Conseil scolaire.

Section horizontale de l'école de base du Conseil scolaire régional: délibérations du 15 avril 1999.

Omissis

ORDRE DU JOUR

- analyse du document sur l'autonomie scolaire et sur la réorganisation du système éducatif de la Région préparé par la commission visée à la délibération du Gouvernement régional n° 418//1998 et élaboration de l'avis y afférent, à soumettre au Conseil scolaire régional.

La section procède aux actes suivants :

Omissis

LA SECTION HORIZONTALE

À l'unanimité

APPROUVE

le document suivant :

Avis de la section horizontale de l'école de base sur le «Document sur l'autonomie scolaire et sur la réorganisation du système éducatif de la Région préparé par la commission visée à la délibération du Gouvernement régional n° 418//1998 et élaboration de l'avis y afférent, à soumettre au Conseil scolaire régional»

À l'issue d'un long débat, la section prend acte dudit document et précise ce qui suit :

- 1) En ce qui concerne la création d'établissements scolaires et compte tenu de la population scolaire des communautés de montagne et de la commune d'AOSTE, il est proposé, à l'unanimité, le plafond moyen optimal de 500 élèves par établissement ; en effet, étant donné le nombre d'élèves, la ville serait pénalisée si l'on y créait 5 établissements accueillant plus de 600 élèves chacun ;

N.B.: la Sezione precisa che la soglia tra le 400 e le 700 unità si adatta pienamente ai numeri delle *comunità montane* e l'applicazione della soglia media ottimale di 500 unità non comporta variazioni del prospetto ipotizzato.

- 2) propone all'unanimità di introdurre nel documento le problematiche relative alla formazione permanente;
- 3) approva, a maggioranza dei presenti, il modello della verticalizzazione come segue: VOTAZIONE PER ALZATA DI MANO
votanti: 17 (diciassette)
favorevoli: 11 (undici)
contrari: 3 (tre)
astenuti: 3 (tre)
- 4) suggerisce, pur rendendosi necessario procedere all'applicazione del modello sin dal 1° settembre del 2000, una certa gradualità che consenta di adattarlo alle eventuali esigenze che dovessero sorgere in corso d'opera;
- 5) di non ritenere opportuno esprimere un parere sulla parte del documento concernente la scuola secondaria superiore.

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione verticale per i problemi del personale direttivo e docente del Consiglio scolastico regionale del 10 maggio 1999.

Omissis

ORDINE DEL GIORNO

1. parere sull'ordinanza assessorile recante modalità per la composizione e la nomina delle commissioni giudicatrici dei concorsi ordinari a cattedre e a posti di insegnamento nelle scuole materne, elementari, secondarie ed artistiche dipendenti dalla regione;
2. parere sulle integrazioni ai bandi di concorso nazionali.

La Sezione procede ai seguenti atti:

Omissis

Oggetto: parere sull'ordinanza assessorile recante modalità per la composizione e la nomina delle commissioni giudicatrici dei concorsi ordinari a cattedre e a posti di insegnamento nelle scuole materne, elementari, secondarie ed artistiche dipendenti dalla regione e parere sulle integrazioni ai bandi di concorso nazionali.

Omissis

N.B. La Section précise que le plafond compris entre 400 et 700 élèves correspond aux exigences des *communautés de montagne* et que l'application du plafond moyen optimal de 500 élèves par établissement ne comporte aucune modification du plan envisagé.

- 2) L'introduction dans le document des problèmes relatifs à la formation continue est également proposé, à l'unanimité ;
- 3) Le modèle de la verticalisation est approuvé à la majorité des présents (VOTE À MAIN LEVÉE) :

Conseillers votants : 17 (dix-sept)

pour : 11 (onze)

contre : 3 (trois)

abstentions : 3 (trois).

- 4) Bien qu'il soit nécessaire d'appliquer le modèle en cause à compter du 1^{er} septembre 2000, il est suggéré d'y procéder graduellement, de manière à pouvoir l'adapter en fonction des exigences qui pourraient se manifester ;
- 5) Aucun avis n'est prononcé quant à la partie du document qui concerne l'école secondaire du 2^e degré.

Conseil scolaire.

Section verticale du Conseil scolaire régional pour les problèmes des personnels de direction et des enseignants : délibérations du 10 mai 1999.

Omissis

ORDRE DU JOUR

1. Avis sur l'ordonnance de l'assesseur portant modalités de composition et de nomination des jurys des concours ordinaires destinés à pourvoir des postes d'enseignant au titre des écoles maternelles, élémentaires, secondaires du 1^{er} et du 2^e degré et artistiques de la Région ;
2. Avis sur les compléments des avis de concours nationaux.

La section procède aux actes suivants :

Omissis

Objet : Avis sur l'ordonnance de l'assesseur portant modalités de composition et de nomination des jurys des concours ordinaires destinés à pourvoir des postes d'enseignant au titre des écoles maternelles, élémentaires, secondaires du 1^{er} et du 2^e degré et artistiques de la Région ainsi qu'avis sur les compléments des avis de concours nationaux.

Omissis

LA SEZIONE

a maggioranza dei voti favorevoli

ESPRIME

- parere favorevole all'ordinanza assessorile, recante modalità per la composizione e la nomina delle commissioni giudicatrici dei concorsi ordinari a cattedre e a posti di insegnamento nelle scuole materne, elementari, secondarie ed artistiche dipendenti dalla regione, integrata con le seguenti osservazioni tecniche del consigliere ZANCHI:
 1. prima di «SENTITA la sezione verticale del Consiglio scolastico regionale, responsabile per i problemi del personale direttivo e docente» vanno indicati i riferimenti ai decreti del Direttore generale del personale del 31.03.99 e del 01.04.99;
 2. all'art. 4 deve essere indicato il riferimento preciso all'O.M. che è la n. 307 (integrata dal D.M. 275 del 16.06.98);
- parere favorevole sulle integrazioni ai bandi di concorso nazionali.

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione verticale per i problemi del personale direttivo e docente del Consiglio scolastico regionale del 14 maggio 1999.

Omissis

ORDINE DEL GIORNO

- parere sulle integrazioni ai bandi di concorso nazionali.

La Sezione procede ai seguenti atti:

Oggetto: parere sulle integrazioni ai bandi di concorso nazionali.

Omissis

LA SEZIONE

all'unanimità dei voti favorevoli

ESPRIME

- parere favorevole sulle integrazioni ai bandi di concorso nazionali, così come completati con le seguenti osservazioni:
 1. il decreto ministeriale, a pagina 3 del bando di concorso per le scuole elementari, non è quello del 19 ottobre 1994 ma quello del 10 ottobre 1994;

LA SECTION

à la majorité

EXPRIME

- un avis favorable sur l'ordonnance de l'assesseur portant modalités de composition et de nomination des jurys des concours ordinaires destinés à pourvoir des postes d'enseignant au titre des écoles maternelles, élémentaires, secondaires du 1^{er} et du 2^e degré et artistiques de la Région, intégrée par les observations techniques de la conseillère ZANCHI, à savoir :
 1. Les arrêtés du directeur général du personnel du 31 mars et du 1^{er} avril 1999 doivent être indiqués avant le propos suivant : «SENTITA la sezione verticale del Consiglio scolastico regionale, responsabile per i problemi del personale direttivo e docente» ;
 2. À l'art. 4, la référence doit être précise, soit : l'ordonnance ministérielle n° 307, complétée par le décret ministériel n° 275 du 16 juin 1998 ;
- un avis favorable sur les compléments des avis de concours nationaux.

Conseil scolaire.

Section verticale du Conseil scolaire régional pour les problèmes des personnels de direction et des enseignants : délibérations du 14 mai 1999

Omissis

ORDRE DU JOUR

- Avis sur les compléments des avis de concours nationaux

La section procède aux actes suivants :

Objet : Avis sur les compléments des avis de concours nationaux

Omissis

LA SECTION

à l'unanimité

EXPRIME

- un avis favorable sur les compléments des avis de concours nationaux, compte tenu des observations suivantes :
 1. L'arrêté ministériel (page 3 de l'avis de concours pour les écoles élémentaires) n'est pas celui du 19 octobre 1994 mais celui du 10 octobre 1994 ;

2. nel bando di concorso delle elementari deve essere citata la delibera degli adattamenti dei programmi nazionali ai programmi della scuola elementare in Valle d'Aosta.
3. deve essere riformulato all'art. 2, di entrambi i bandi di concorso, «1. ...Omissis....1) cittadinanza italiana (sono equiparati ai cittadini gli italiani non appartenenti alla Repubblica)...Omissis....» perché poco chiaro;
4. deve essere integrato l'art. 2, comma 6, del bando di concorso per la scuola elementare con i seguenti riferimenti normativi «ai sensi del D.P.R. n. 487/1994, art. 2, comma 7 bis, introdotto dall'art. 2, comma 4, del D.P.R. n. 693/1996».

2. Dans l'avis de concours pour les écoles élémentaires il y a lieu de mentionner la délibération portant adaptations des programmes nationaux aux programmes de l'école élémentaire en Vallée d'Aoste.
3. L'art. 2 des deux avis de concours en cause n'est pas clair et doit être réécrit comme suit : «1. ... Omissis ... 1) cittadinanza italiana (sono equiparati ai cittadini gli Italiani non appartenenti alla Repubblica) ... Omissis ...» ;
4. Le 6^e alinéa de l'art. 2 de l'avis de concours pour les écoles élémentaires doit être complété comme suit : «ai sensi del DPR n. 487/1994, art. 2, comma 7 bis, introdotto dall'art. 2, comma 4, del DPR n. 693/1996».

AVVISI E COMUNICATI

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 20 settembre 1999 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via G. Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'articolo 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio dei componenti delle Commissioni esaminatrici dei concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura dei posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- | | |
|---------|--|
| h. 9,00 | n. 2 posti di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di cardiologia; |
| h. 9,05 | n. 3 posti di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina interna da destinare all'U.B. M.E.A.; |
| h. 9,10 | n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di pediatria; |
| h. 9,15 | n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di psichiatria; |

AVIS ET COMMUNIQUÉS

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

Avis est donné du fait que le 20 septembre 1999, aux heures indiquées ci-après, au siège de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste situé à AOSTE, 3, rue G. Rey – Bureau des concours – 1^{er} étage, sera effectué – aux termes et selon les modalités visées à l'article 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 – le tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture des postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- | | |
|----------|---|
| 9 h : | deux directeurs sanitaires – médecins du 1 ^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de cardiologie ; |
| 9 h 05 : | trois directeurs sanitaires – médecins du 1 ^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de médecine interne, à affecter à l'U.B. M.E.A. ; |
| 9 h 10 : | un directeur sanitaire – médecin du 1 ^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de pédiatrie ; |
| 9 h 15 : | un directeur sanitaire – médecin du 1 ^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de psychiatrie ; |

- h. 9,20 n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia;
- h. 9,25 n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area di sanità pubblica – disciplina di igiene, epidemiologia e sanità pubblica.

Il Commissario
BOSSO

- 9 h 20 : un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales – discipline d'urologie ;
- 9 h 25 : un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de la santé publique – discipline d'hygiène, épidémiologie et santé publique.

Le commissaire,
Pietro BOSSO